

## Maintenance – Laminate floors

KEEP YOUR NEW FLOOR IN PRIME CONDITION FOR MANY YEARS

RAW laminate flooring is very easy to maintain. With the proper maintenance, your floor will preserve its wonderful qualities for many years.

### **Protect your investment.**

To protect your laminate floor, we recommend the following precautions:

- Avoid contact with dirt, sand, grit and substances such as oil or asphalt by placing carpets and vinyl-back doormats at the front- and backdoor. Remove any sand or grit on the floor immediately to avoid scratches.
- Use felt floor protectors under furniture legs and wheels with a large ground surface to limit the impact of heavy objects.
- Maintain a relative indoor air humidity of between 40 and 60% all year round, in order to limit natural expansion and contraction of the wood.
- Avoid cutting or grooving your flooring with sharp objects. If you have chairs with wheels, make sure they are made of soft rubber. Avoid sliding furniture across the floor – lift instead.
- The surface of your new laminate flooring is particularly durable and wear resistant, so it requires no additional treatment. Do not sand, varnish, polish or wax your laminate floor. Never use abrasive products for cleaning.
- RAW flooring has a hard, closed surface, so you needn't always clean it with a damp mop - every once in a while will do and otherwise with a dry cloth.

### **How should you clean your floor?**

First time cleaning:

- Remove all dirt and dust with a soft brush or a vacuum cleaner with a soft brush.
- Clean the floor with a dry dust cloth. Replace the dust cloth and clean again.
- Remove any remaining dirt or stains with a laminate cleaner\*.
- Replace the dust cloth with a slightly damp cloth and clean again. Repeat if necessary.

Daily use: Dry cleaning is sufficient.

- Use a vacuum cleaner with a soft brush or dry electrostatic dust cloths that attract dirt, dust and hair.
- Work the floor cleaner lengthways along the panels, in an overlapping zigzag motion and with long strokes across the floor.

Intensive use: Slightly damp cleaning.

- Wet cleaning is not recommended, because it can cause lasting damage to your floor!
- Clean your laminate flooring with a well wrung out cloth instead. Use clean, warm water or laminate cleaner\*.
- Work the cloth lengthways along the panels, in a fluent zigzag motion across the floor, with no pressure.
- Clean the surface thoroughly with a clean cloth (cotton / toweling) and remove any puddles immediately.

\*A suitable laminate cleaner can be made with 50 ml household vinegar or 20 ml ammonia per 1 liter warm water.

### **What to do in case of ...**

Stains from normal use, scuff marks from shoes, pencil marks and dirt stains are all easily removed without trace:

- Rubber marks, scrapes or scuffs from shoe heels, dirt from the street, pencil or crayon marks: Use a dust cloth.
- Fruit, berries, milk, beer, wine, tea, soft drinks: Wipe off immediately with an absorbent cloth - or with a damp cloth if it has already dried in – and rub dry.
- Blood or urine: Remove immediately with a damp cloth and wipe off any remaining dirt with a suitable laminate cleaner.
- Nail polish, shoe polish, varnish, ink, make-up, felt pen: Remove with a drop of acetone on a clean cloth which you should apply on the stain only; follow the safety instructions that come with the product used. Do not use greasy chemical cleaners such as white spirit.
- Chocolate, fat, oil: Remove with a suitable laminate cleaner.
- Damage: Minor damage to the floor can often be repaired with a suitable floor repair kit. In other cases, the damaged plank can be replaced.

### **Caution!**

Never use a steam cleaner, as this will damage the laminate!



**We keep *your* promises!**

## Vedligeholdelse – laminatgulve

HOLD DIT NYE GULV I TOPFORM I MANGE ÅR

RAW-laminatgulve er meget lette at vedligeholde. Med korrekt vedligeholdelse beholder dit gulv sine fantastiske egenskaber i mange år.

### Beskyt din investering.

For at beskytte dit laminatgulv anbefaler vi følgende forholdsregler:

- Undgå al kontakt med snavs, sand, grus og stoffer som olie eller tjære ved at lægge tæpper og dørmåtter med vinylunderside ved for- og bagdør. Fjern med det samme eventuelt sand og grus fra gulvet for at undgå ridser.
- Brug filtpuder under møbelben og hjul med en stor kontaktoverflade for at begrænse påvirkningen fra tunge genstande.
- Hold en relativ luftfugtighed indendørs på mellem 40 og 60 % hele året rundt for at begrænse træets naturlige udvidelse og sammentrækning.
- Undgå at skære eller lave riller i din gulvbeklædning med skarpe genstande. Hvis du har stole med hjul, skal du sørge for, at de er af blødt gummi. Undgå at skubbe møbler hen over gulvet – løft dem i stedet.
- Dit nye laminatgulvs overflade er særligt holdbar og slidstærk, så det kræver ingen yderligere behandling. Undlad at slibe, lakere, polere eller voksbehandle dit laminatgulv. Brug aldrig slibemidler til rengøring.
- RAW-gulvbeklædning har en hård lukket overflade, så du ikke altid behøver at gøre den ren med en fugtig moppe – en gang imellem er nok; brug derudover en tør klud.

### Hvordan skal du gøre dit gulv rent?

Første rengøring:

- Fjern alt snavs og støv med en blød børste eller en støvsuger med en blød børste.
- Gør gulvet rent med en tør støveklud. Udskift støvekluden, og rengør igen.
- Fjern eventuelt tilbageværende snavs eller pletter med laminatrens\*.
- Udskift støvekluden med en let fugtig klud, og gør rent igen. Gentag efter behov.

Daglig brug: Tør rengøring er tilstrækkelig.

- Brug en støvsuger med en blød børste eller tørre elektrostatiske støveklude, der tiltrækker snavs, støv og hår.
- Før gulvreneren langs med panelerne i overlappende zigzag-bevægelser og lange strøg hen over gulvet.

Intensiv brug: Let fugtig rengøring.

- Våd rengøring anbefales ikke, da den kan forårsage varig skade på dit gulv!
- Gør i stedet dit laminatgulv rent med en kraftigt opvredet klud. Brug rent, varmt vand eller laminatrens\*.
- Før kluden langs med panelerne i en glidende zigzagbevægelse hen over gulvet uden tryk.
- Gør grundigt overfladen ren med en ren klud (bomuld/frotté), og fjern straks eventuelle pytter.

\*En velegnet laminatrens kan fremstilles af 50 ml husholdningseddike eller 20 ml salmiakspiritus og 1 liter varmt vand.

### Hvad gør jeg i tilfælde af ...

Pletter fra normal brug, slidmærker efter sko, blyantsmærker og snavsede pletter fjernes alle let uden spor:

- Gummimærker, ridser eller mærker efter skohæle, snavs fra gaden, mærker fra blyanter eller farvekridt: Brug en støveklud.
- Frugt, bær, mælk, øl, vin, te, læskedrikke: Tør det straks af med en absorberende klud – eller med en fugtig klud, hvis det allerede er tørret ind – og gnub det tørt.
- Blod eller urin: Fjernes straks med en fugtig klud, og eventuelt tilbageværende snavs tørres af med egnet laminatrens.
- Neglelak, skosvæerte, lak, blæk, makeup, filtpen: Fjernes med en dråbe acetone på en ren klud, som kun skal påføres pletten. Følg sikkerhedsforskrifterne, der leveres med det anvendte produkt. Brug ikke fedtede kemiske rensmidler som terpentin.
- Chokolade, fedt, olie: Fjernes med egnet laminatrens.
- Skade: Mindre skade på gulvet kan ofte repareres med egnet udstyr til gulvreparation. I andre tilfælde kan den beskadigede planker repareres.

### Forsigtig!

Foretag aldrig damprengøring, da dette vil beskadige laminatet!

## Skötsel – Laminatgolv

HÅLL DITT NYA GOLV I TOPPSKICK UNDER MÅNGA ÅR

RAW Laminatgolv i hemmet är mycket enkla att sköta. Med den rätta skötseln behåller ditt golv sin fantastiska kvalitet under många år.

### Skydda din investering.

För att skydda ditt laminatgolv rekommenderar vi följande åtgärder:

- Undvik kontakt med jord, sand, grus och substanser så som olja eller asfalt genom att lägga mattor och dörmattor med vinylbeklädnad vid ytter- och bakdörrarna. Avlägsna sand och grus från golvet omedelbart för att undvika repor.
- Använd möbeltassar i filt under möbelben eller hjul med stor markyta för att minska avtryck av tunga föremål.
- Håll en luftfuktighet inomhus mellan 40 % och 60 % året om för att minska den naturliga utvidgningen och sammandragningen av träet.
- Undvik att skära med vassa föremål i golvet. Om du har stolar med hjul, se till att de är tillverkade av mjukt gummi. Undvik att dra möbler över golvet – lyft istället.
- Ytan på ditt nya laminatgolv är särskilt varaktigt och slitstarkt, så det kräver ingen ytterligare behandling. Använd inte sandpapper, fernissa, lack eller vax på ditt laminatgolv. Rengör aldrig med produkter som innehåller slipmedel.
- RAW Golv för hemmet har en hård, sluten yta så du behöver inte alltid tvätta det med en fuktig mopp – någon gång då och då räcker och däremellan räcker det med en torr trasa.

### Hur bör man rengöra sitt golv?

Rengöring för första gången:

- Avlägsna all smuts och damm med en mjuk kvast eller dammsugare med mjuk borst.
- Rengör golvet med en torr dammtrasa. Använd en ren dammtrasa och rengör igen.
- Avlägsna den smuts som finns kvar med en laminatrengörare\*.
- Ersätt dammtrasan med en lätt fuktad trasa och rengör igen. Upprepa om nödvändigt.

Daglig användning: Rengöring utan fukt är tillräckligt.

- Använd en dammsugare med mjuk borst eller en torr elektrostatisk dammtrasa som drar till sig smuts, damm och hår.
- Rengör längs med panelerna i träet, i en överlappande sicksack-rörelse och med långa drag över golvet.

Vid intensiv användning: Rengöring med lätt fukt.

- Våtrengöring rekommenderas inte då det kan orsaka bestående skador på golvet!
- Rengör laminatgolvet med en väl urvriden trasa istället. Använd rent, varmt vatten eller laminatrengörare\*.
- Arbeta med trasan längs med panelerna i träet i en mjuk sicksack-rörelse över golvet, utan att använda tryck.
- Rengör ytan noggrant med en ren trasa (bomull/frotté) och avlägsna blöta fläckar omgående.

\*En lämplig laminatrengörare kan göras med hjälp av 50 ml ättika eller 20 ml ammoniak per 1 liter varmt vatten.

### Att göra ifall...

Fläckar från vanlig användning, skrapmärken från skor, pennmärken och smutsfläckar enkelt tas bort:

- Gummimärken, skrapmärken från skoklackar, smuts utifrån, penn- eller kritmärken: Använd en dammtrasa.
- Frukt, bär, mjölk, öl, vin, te, läsk: Torka av omedelbart med en absorberade trasa – eller med en fukta trasa om det redan har torkat in – och torka rent.
- Blod eller urin: Avlägsna omedelbart med en fuktad trasa och torka bort kvarvarande smuts med lämplig laminatrengöring.
- Nagellack, skokräm, fernissa, bläck, smink, tuschpenna: Avlägsna med en droppe aceton på en ren trasa som bara ska användas direkt på fläcken; följ användningsinstruktionerna som medföljer produkten. Använd inte oljebaserade kemiska rengöringsmedel så som lacknafta.
- Choklad, fett, olja: Avlägsna med lämpligt laminatrengöringsmedel.
- Skador: Mindre skador på golvet kan oftast repareras med ett lämpligt golvreparationskit. I andra fall kan den skadade plankan bytas ut.

### Varning!

Använd aldrig en ångrengörare då den kan skada laminatet!



**We keep *your* promises!**

## Vedlikehold – laminatgulv

HOLD DET NYE GULVET DITT I GOD STAND I MANGE ÅR

RAW-laminatgulv er veldig enkelt å vedlikeholde. Med ordentlig vedlikehold, beholder gulvet sine fantastiske kvaliteter i mange år.

### Beskytt investeringen din.

Vi anbefaler følgende forholdsregler for å beskytte laminatgulvet ditt:

- Unngå kontakt med skitt, sand, grus og substanser som olje eller asfalt ved å legge tepper og dørmatter med vinylbunn ved front- og bakdøren. Fjern all sand eller grus fra gulvet øyeblikkelig for å unngå riper.
- Bruk gulvbeskyttere av filt under møbelbein og hjul med en stor overflate for å begrense påvirkningen fra tunge objekter.
- Hold en relativ innendørs luftfuktighet på mellom 40 og 60 % hele året for å begrense treets naturlige utvidelse og sammentrekning.
- Unngå å skjære eller ripe i gulvet med skarpe objekter. Hvis du har stoler med hjul, bør du sørge for at de er laget av myk gummi. Unngå å skyve møbler over gulvet – løft i stedet.
- Overflaten på det nye laminatgulvet ditt er svært bestandig og slitesterkt, så det krever ingen ytterligere behandling. Ikke puss, lakker, poler eller voks laminatgulvet ditt. Bruk aldri slitende produkter ved rengjøring.
- RAW-gulv har en hard, lukket overflate, så du trenger ikke alltid å rengjøre den med en fuktig mopp – en gang i blant er nok, og ellers med en tørr klut.

### Hvordan skal du rengjøre gulvet?

Første rengjøring:

- Fjern all skitt og alt støv med en myk børste eller en støvsuger med en myk børste.
- Rengjør gulvet med en tørr støvklut. Skift ut støvkluten og rengjør igjen.
- Fjern all gjenværende skitt eller flekker med et laminat-rengjøringsmiddel\*.
- Erstatt støvkluten med en lett fuktet klut og rengjør igjen. Gjenta hvis nødvendig.

Daglig bruk: Tørrens er tilstrekkelig.

- Bruk en støvsuger med en myk børste eller tørre elektrostatiske støvkluter som tiltrekker seg skitt, støv og hår.
- Arbeid med gulv-rengjøringsmiddelet sidelengs langs panelene i en overlappende sikksakk-bevegelse og med lange strøk langs gulvet.

Intensiv bruk: Lett fuktig rengjøring.

- Våtrensing er ikke anbefalt fordi det kan forårsake varig skade på gulvet ditt!
- Rengjør laminatgulvet ditt med en godt oppvridd klut i stedet. Bruk rent, varmt vann eller et laminat-rengjøringsmiddel\*.
- Arbeid med kluten sidelengs langs panelene i en flytende sikksakk-bevegelse langs gulvet, uten å påføre trykk.
- Rengjør overflaten grundig med en ren klut (bomull/håndklestoff) og fjern alle dammer øyeblikkelig.

\*Du kan lage et egnet laminat-rengjøringsmiddel med 50 ml husholdningseddik eller 20 ml ammoniakk per 1 liter varmt vann.

### Hva skal jeg gjøre ved ...

Flekker fra normal bruk, slitemerker fra sko, blyantmerker og skitne flekker fjernes enkelt uten spor:

- Gummimerker, skrapere eller slitemerker fra skohæler, skitt fra gaten, blyant- eller tegnekrittmerker: Bruk en støvklut.
- Frukt, bær, melk, øl, vin, te, brus: Tørk bort umiddelbart med en absorberende klut – eller med en fuktig klut hvis det allerede har tørket ut – og gni det tørt.
- Blod og urin: Fjern øyeblikkelig med en fuktig klut og tørk av all gjenværende skitt med et egnet laminat-rengjøringsmiddel.
- Neglelakk, skokrem, lakk, blekk, sminke, tusj penn: Fjern med en dråpe aceton på en ren klut som du kun påfører flekken; følg sikkerhetsinstruksjonene som følger med produktet du bruker. Bruk ikke fettete kjemiske rengjøringsmidler, slik som white sprit.
- Sjokolade, fett, olje: Fjern med et egnet laminat-rengjøringsmiddel.
- Skade: Mindre gulvskader kan ofte repareres med et egnet gulvrepasjons-sett. Ved mer alvorlige tilfeller, kan den skadede planken erstattes.

### FORSIKTIG!

Bruk aldri en damprenser, siden dette vil skade laminatet!



**We keep *your* promises!**

## Laminaattilattioiden hoito

SÄILYTÄ UUSI LATTIASI HUIPPUKUNNOSSA MONIEN VUOSIEN AJAN

KODIN laminaattilattia on erittäin helppohoitoinen. Oikealla hoidolla lattiasi säilyttää ihastuttavat ominaisuutensa monien vuosien ajan.

### Suojaa sijoitustasi.

Suojataksesi laminaattilattiaasi suosittelemme seuraavia varotoimia:

- Vältä kontakteja likaan, hiekkaan, soraan ja aineisiin, kuten öljy tai asfaltti, käyttämällä mattoja ja vinyylitaustaisia ovimattoja etu- ja takaovilla. Naarmujen välttämiseksi poista kaikki hiekka tai sora lattialta välittömästi.
- Käytä huonekalujen jalkojen ja pyörien alla huopasuojuksia, joilla on suuri pinta-ala, jotta rajoitetaan raskaiden esineiden vaikutusta.
- Pidä huoneilman suhteellinen kosteus ympäri vuoden välillä 40–60 %, jotta rajoitetaan puun luonnollista laajenemista ja supistumista.
- Vältä lattian viiltämistä tai urauttamista terävillä esineillä. Jos sinulla on pyörillä liikkuvia tuoleja niin varmista, että ne on tehty pehmeästä kumista. Vältä huonekalujen liu'uttamista lattiaa pitkin – nosta niitä sen sijaan.
- Uuden laminaattilattiasi pinta on erityisen kestävä ja kulutusta sietävä, joten se ei tarvitse lisäkäsittelyjä. Älä hio, lakkaa, kiillota tai vahaa laminaattilattiaasi. Älä koskaan käytä puhdistuksessa hiovia tuotteita.
- KODIN lattiasa on kova, suljettu pinta, joten sitä ei aina tarvitse puhdistaa kostealla mopilla – aina silloin tällöin riittää, ja muissa tapauksissa kuivalla liinalla.

### Miten lattiasi on puhdistettava?

Ensimmäinen puhdistus:

- Poista kaikki lika ja pöly pehmeällä harjalla tai pölynimurilla, jossa on pehmeä harja.
- Puhdista lattia kuivalla pölyliinalla. Vaihda liina, ja puhdista lattia uudelleen.
- Poista kaikki jäljellä oleva lika ja tahrat laminaatin puhdistusaineella\*.
- Vaihda pölyliina nihkeään liinaan, ja tee puhdistus uudelleen. Toista tarvittaessa.

Päivittäinen käyttö: Kuiva puhdistus on riittävä.

- Käytä imuria, jossa on pehmeä harja, tai kuivaa, sähköstaattista pölyliinaa, joka vetää puoleensa likaa, pölyä ja hiuksia.
- Käytä lattianpuhdistinta pituussuuntaan, paneeleita pitkin, päällekkäisillä siksak-liikkeillä ja pitkillä työnöillä lattiaa pitkin.

Runsas käyttö: Puhdistus nihkeällä.

- Märkäpuhdistusta ei suositella, koska se voi aiheuttaa pysyviä vaurioita lattiallesi!
- Sen sijaan puhdista laminaattilattiasi hyvin kuivaksi kierrettyllä liinalla. Käytä puhdasta, lämmintä vettä tai laminaatin puhdistusainetta\*.
- Työskentele liinalla pituussuuntaan, paneeleita pitkin, kaartuvalla siksak-liikkeellä lattiaa pitkin, kohdistamatta lattiaan painetta.
- Puhdista pinta perusteellisesti puhtaalla liinalla (puuvilla / frotee) ja poista mahdolliset lammikot välittömästi.

\*Sopiva laminaatin puhdistusaine voidaan valmistaa sekoittamalla 50 ml kotitalousviinietikkaa tai 20 ml ammoniakkia 1 litraan lämmintä vettä.

### Mitä teet, jos ...

Normaalikäytön tahrat, kenkien jäljet, lyijykynän jäljet ja likatahrat voidaan kaikki poistaa helposti jälkiä jättämättä:

- Kumin jäljet, naarmut tai kolhut kenkien kannoista, lika kadulta, lyijykynän tai värikynien jäljet: Käytä pölyliinaa.
- Hedelmät, marjat, maito, olut, viini, tee, virvoitusjuomat: Pyyhi välittömästi imukykyisellä liinalla – tai kostealla liinalla, jos on jo kuivunut – ja hankaa kuivaksi.
- Veri tai virtsa: Poista välittömästi kostealla liinalla, ja pyyhi kaikki jäljelle jäänyt lika pois sopivalla laminaatin puhdistusaineella.
- Kynsilakka, kengänkiilloke, lakka, muste, meikki, huopakynä: Poista pudottamalla pisara asetonia puhtaaseen liinaan, ja käytä sitä vain tahrään. Noudata käytetyn tuotteen mukana tulevia turvallisuusohjeita. Älä käytä rasvaisia, kemiallisia puhdistusaineita, kuten spritiä.
- Suklaa, rasva, öljy: Poista sopivalla laminaatin puhdistusaineella.
- Vauriot: Pienet lattian vauriot voidaan usein korjata sopivalla lattiankorjaussarjalla. Muissa tapauksissa vaurioitunut lankku voidaan vaihtaa.

### Huomio!

Älä koskaan käytä höyrypesuria, koska se vaurioittaa laminaattilattiaa!